



IZAPIDEZTA: BERRIOTXOA AUZOA, 25 BEHEKO SOLAIRUA (1. ESK.)KO ETXEBIZITZA ERRENTAN JARTZEA

IZAPIDEA: DEIALDIA ETA BALDINTZA JURIDIKOAK ETA EKONOMIKOEN IRAGARPENA

NORI: BAO / BOB

Berriotxoa auzoa, 25 Beheko solairua (1. Esk.) auzoan udal etxebizitza errentan emateko esleipena arautuko duen baldintza juridikoen eta ekonomikoen agiria eta deialdia

2020ko urriaren 8ko Alkatetza Dekretuan agindutakoari jarraituz (2018ko irailaren 26ean egindako Osoko Bilkuraren ebazpena betetzeko xedez), iragarpen honen bitartez deialdia egiten da Muxikako Berriotxoa auzoa, 25 Beheko solairua (1. Esk.) auzoan dagoen etxebizitza alokatzeko; betiere honekin batera argitaratzen den baldintza-plegua betetzen bada.

1º.- HELBURUA.

Baldintza agiri honen helburua da ondoren deskribatzen den udal etxebizitza errentan esleitzeko prozedura arautuko duten baldintzak arautzea:

BERRIOTXOA AUZOA, 25 BEHEKO SOLAIRUA (1. ESK.) auzoa, 4

2º.- ARAUDIA.

Prestaketa eta esleipena:

- a) Baldintza agiri honetan datozen baldintzak.
- b) Toki Entitateen Ondasunen Erregelamendua.

Kontratua:

- c) Indarrean dagoen Hiri Errentamenduen Legea (HEL).

3º.- IZAERA JURIDIKOA.

Esleitu den errenta kontratua kontratu EL contrato de arrendamiento que se Tfnoa.: 94 625 27 01 / 94 625 56 00 - Faxa: 94 625 55 66 - E-mail: alkatea.muxika@bizkaia.org

Convocatoria y Pliego de condiciones jurídicas y económicas a regir la adjudicación en arrendamiento de la vivienda municipal sita en Berriotxoa auzoa, 25 Beheko solairua (1. Esk.).

De conformidad con el Decreto de 8 de octubre de 20 (en relación con la Resolución plenaria de fecha 26 de septiembre de 2018) por medio del presente anuncio se efectúa convocatoria del concurso, para el arrendamiento de una vivienda, ubicada en el barrio de Berriotxoa auzoa, 25 Beheko solairua (1. Esk.) de Muxika, conforme a las condiciones establecidas en los pliegos que se adjuntan.

1º.- OBJETO:

Constituye el objeto del presente pliego la regulación de las condiciones que han de regir el procedimiento para la adjudicación en arrendamiento de la vivienda municipal cuya descripción es la que sigue:

BARRIO BERRIOTXOA AUZOA, 25 BEHEKO SOLAIRUA (1. ESK.),4

2º.-NORMAS REGULADORAS:

La preparación y adjudicación:

- a) Por las cláusulas contenidas en este pliego.
- b) Por el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales.

El contrato:

- c) La vigente Ley de Arrendamientos Urbanos.

3º.-NATURALEZA JURIDICA:



IZAPIDETZA: BERRIOTXOA AUZOA, 25 BEHEKO SOLAIRUA (1. ESK.)KO ETXEBIZITZA ERRENTAN JARTZEA

IZAPIDEA: DEIALDIA ETA BALDINTZA JURIDIKOAK ETA EKONOMIKOEN IRAGARPENA

NORI: BAO / BOB

pribatuztat joko da.

adjudique tendrá la consideración de contrato privado.

4º.- KONTRATUAREN IRAUPENA.

Kontratuak URTEBETEKO (1) iraupena izango du kontratua sinatzen den egunetik kontatzen hasita edo etxebizitza maizterraren esku jartzen denetik, kontratua sinatu baino beranduago jarri bada bere esku. Hitzartutako epemuga iritsitakoan, eta hiri errentamenduei buruzko azaroaren 24ko 29/1994 Legeko 9. artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratua urtez urte luzatuko da errentamenduak **BOST (5) URTE** egin arte, baldin eta errentariak berriztatzeko asmorik ez duela adierazten ez badio errentatzaileari kontratua edo horren luzapena amaitu baino gutxienez hogeita hamar egun lehenago.

4º.- DURACION DEL CONTRATO .

El Contrato tendrá una duración de UN (1) AÑO a contar desde la fecha de este contrato o desde la de efectiva puesta a disposición de la vivienda, si ésta fuera posterior. Llegada la fecha de vencimiento del plazo de duración pactado y de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 9 de la Ley 29/1994, de 24 de Noviembre, de Arrendamientos Urbanos, el contrato se prorrogará por plazos anuales hasta que el arrendamiento alcance una duración de **CINCO (5) AÑOS**, salvo que el inquilino manifieste al arrendador, con treinta días de antelación como mínimo a la fecha de terminación del contrato o de cualquiera de las prórrogas, su voluntad de no renovarlo.

5º.- KONTRATUARI UKO EGITEA.

Errentariak kontratuari uko egin diezaioke indarraldiko edozein unetan, betiere, gutxienez bi hilabete aurretik dagokion aurreabisua egiten baldin badio errentatzaileari.

5º.- DESISTIMIENTO

El inquilino podrá desistir del Contrato, en cualquier momento de su vigencia, siempre que dé el correspondiente preaviso al arrendador con una antelación mínima de dos meses.

6º.- KONTRATUAREN PREZIOA.

Hilabeteko Errenta-prezio hasieran 304,80 eurokoa izango da.

Halaber, errentariaren hilekoa ezin da izan kreditatutako diru-sarreren % 30a baino gehiago (salbuesten da errentaren ordainketa ziurtatuta egotea dena-delako dirulaguntza bidez).

6º.- PRECIO DEL CONTRATO

El precio del contrato Tendrá una renta mensual inicial de 304,80 euros.

No obstante, la renta mensual no podrá ser superior al 30% de los ingresos mensuales acreditados del inquilino (salvo que el pago de la renta esté garantizado por ayuda o subvención acreditada).

Alokatze kasu bietan errenta hilero eta modu aurreratuan, hil bakoitzeko lehen zazpi egunen barruan, ordaindu beharko da, errentamendu egun honetatik kontatzen

La renta se abonará por mensualidades anticipadas, a contar desde la presente fecha de arrendamiento, dentro de los siete primeros días de cada mes.

Tfnoa.: 94 625 27 01 / 94 625 56 00 - Faxa: 94 625 55 66 - E-mail: alkatea.muxika@bizkaia.org



IZAPIDETTA: BERRIOTXOA AUZOA, 25 BEHEKO SOLAIRUA (1. ESK.)KO ETXEBIZITZA ERRENTAN JARTZEA

IZAPIDEA: DEIALDIA ETA BALDINTZA JURIDIKOAK ETA EKONOMIKOEN IRAGARPENA

NORI: BAO / BOB

hasita.

Errentaria behartuta dago ordainketa-helbide bezala kontu korrante edo banku-libreta bat izatera hileko kuotak bertatik kobratzeko.

El arrendatario se obliga a constituir como domicilio de pago, y a notificarlo al arrendador, la cuenta corriente o libreta de entidad bancaria o de ahorro donde se han de girar para su cobro las cuotas mensuales.

7º.- ERRENTAREN BERRIKUSPENA.

Aurreko baldintzan errenta bezala ezarritako kopurua kontratu urte bakoitzaren hasieran berrikusiko da eta aurreko urte naturaleko Euskalerriko KPIa gehituko zaio.

7º.- REVISIÓN DE LA RENTA

La cantidad fijada como renta en la cláusula anterior, se revisará al principio de cada año, mediante la aplicación del IPC de Euskadi del año natural anterior.

8º.- FIDANTZA.

Kontratuaren esleipendunak hilabeteko errentaren besteko diru kopurua jarri beharko du **FIDANTZA** bezala udal gordailuzaintzan, horrela ezarrita baitago Hiri Errentamenduen Legeko 36. artikuluan. Horretarako 15 lanegun izango ditu kontratuaren esleipena jakinarazten zaionetik kontatzen hasita.

8º.- FIANZA

El adjudicatario del contrato, dentro del plazo de 15 días hábiles contados a partir del siguiente al de la notificación, deberá de depositar en la Depositaria Municipal, en concepto de **FIANZA**, la cantidad equivalente al importe de una mensualidad de renta, por ser preceptivo a tenor de lo dispuesto en el Artículo 36 de la Ley de Arrendamientos Urbanos.

Fidantza hori honako hauei erantzuteko da: kontratuaren betebeharrei, eragindako kalte eta galerengatiko kalte-ordainei, eta kontratu honek ezarritako zigorrei.

Dicha fianza responde de las obligaciones derivadas del contrato, de la indemnización por los daños y perjuicios ocasionados, y de las penalidades impuestas por éste contrato.

Fidantza horren helburua maizterrak errentamenduaren betebeharrak beteko dituela bermatzea da, eta errentamendua amaitutakoan itzuliko zaio, betiere, esleipendunak errenten eta bere gain hartutako gainontzeko kontzeptuen ordainketak egunean baldin baditu eta errentan emandako eguneko kontserbazio eta erabileraren egoeran edo antzekoan baldin badago etxebizitza.

Tal fianza tiene por objeto garantizar el cumplimiento por el inquilino de las obligaciones arrendaticias y será devuelta a la finalización del arriendo siempre que el adjudicatario se encuentre al corriente en el pago de las rentas y demás conceptos asumidos y la vivienda esté en estado de conservación y uso similares a cuando fue arrendada.

9º.- ASEGURUA.

Errentaria bera izango da erabileraren edo gozamenaren ondorioz sor daitezkeen

9.- SEGURO

La parte arrendataria se hace personal y directamente responsable, tanto civil como

Tfnoa.: 94 625 27 01 / 94 625 56 00 - Faxa: 94 625 55 66 - E-mail: alkatea.muxika@bizkaia.org



IZAPIDETZA: BERRIOTXOA AUZOA, 25 BEHEKO SOLAIRUA (1. ESK.)KO ETXEBIZITZA ERRENTAN JARTZEA

IZAPIDEA: DEIALDIA ETA BALDINTZA JURIDIKOAK ETA EKONOMIKOEN IRAGARPENA

NORI: BAO / BOB

gertaera edo ezbeharren erantzule zuzena zibil zein zigor arloan. Horretarako, etxebizitzak erantzukizun zibileko aseguru, sute eta hondamendi arriskuaren aurkakoa, urak eta elektrizitateak sortutako kalteen aurkakoa eta instalazioetatik izandako isuri edo ihesen aurkakoa izan beharko du, gutxienez honako kapitalarengatik:

- Berriotxoa auzoa, 25 Beheko solairua (1. Esk.): 70.000 euros

Aseguruaren onuradun MUXIKAKO Udala izendatu beharko du.

Polizan jarri beharko du aseguru-etxeak ezingo duela errentariak aseguru ez ordaintzeagatik kontratatutako aseguru baliogabetu aurrez egoera hori errentatzaileari jakinarazi gabe.

10º.- GASTU OROKORRAK ETA ZERBITZU INDIBIDUALAK.

1.- Errentaria behartuta dago honako hauek zuzenean ordaintzera:

- a) Errentan hartutako etxebizitzako argindar, gas, telefono eta ur zerbitzuak edo hornidurak kontratatzea eta ordaintzea.
- b) Ur, estolderia eta zabor bilketa gastuak, nahiz eta ordainagiriak jabearen izenean izan. Gastu horien ordainketa derrigorrez helbideratuta izan beharko da.

2.- Gastu orokorrak, hala nola, igogailuaren mantentze-lanak, administratzaile-zerbitzua, instalazio orokorren azterketa, argiteria eta elementu komunak, errentatzaileak ordainduko dizkio Jabekideei.

penalmente, de cuantos eventos o siniestros pudieran producirse con motivo del uso o disfrute. A tal efecto, deberá mantener la vivienda asegurada contra el riesgo de incendios y catástrofes, daños por agua, daños eléctricos, derrame o escape de instalaciones y responsabilidad civil, por un capital no inferior a:

- Berriotxoa auzoa, 25 Beheko solairua (1. Esk.): 70.000 euros

Se designará como beneficiario del mismo al Ayuntamiento de Muxika.

En la póliza deberá constar la obligación de la compañía aseguradora de no anular el seguro contratado por impago sin comunicar previamente dicha circunstancia a la parte arrendadora

10.- GASTOS GENERALES Y DE SERVICIOS INDIVIDUALES

1. La parte arrendataria se obliga a abonar directamente:

- a) La contratación y el coste de los servicios o suministros de electricidad, gas, teléfono y agua propios de la finca arrendada.
- b) Los gastos de agua y saneamiento y tasa de recogida de basura, aunque los recibos figuren a nombre de la propiedad. El pago de estos gastos, deberá domiciliarse obligatoriamente.

2. Los gastos generales como mantenimiento de ascensores, servicios de administrador, revisiones de instalaciones generales, alumbrado y limpieza de los elementos comunes, serán abonados por la parte arrendadora a la Comunidad de Propietarios.



IZAPIDEZA: BERRIOTXOA AUZOA, 25 BEHEKO SOLAIRUA (1. ESK.)KO ETXEBIZITZA ERRENTAN JARTZEA

IZAPIDEA: DEIALDIA ETA BALDINTZA JURIDIKOAK ETA EKONOMIKOEN IRAGARPENA

NORI: BAO / BOB

Errentariak bere gain hartutako ordainketak edo berari dagokion edozein kopuru ez ordaintzeak errentamendu kontratu hau erabat deuseztatzea ekar dezake Hiri Errentamenduen azaroaren 24ko 29/1994 Legeko 27.2 artikulua araberako.

La falta de abono de cualquiera de las cantidades cuyo pago haya asumido o corresponda al arrendatario, podrá dar lugar a la resolución de pleno derecho del presente contrato de arrendamiento, de conformidad con el Artículo 27.2 de la Ley 29/1994, de 24 de Noviembre, de Arrendamientos Urbanos.

11º.- ERRENTARIAREN BETEBEHARRAK.

1. Giltzak eman eta HIRU HILABETEKO EPEAN etxebizitzan bizi izaten jartzea, eta bertan bizi dela agertzeko Udaleko Biztanleen Erroldan Alta ematea.

Errentari bezala agertzen direnez gain etxebizitzan beste pertsona batzuk bizitzeko gero, errentamenduaren hasieran nahiz ondoren, horiek etxebizitzan bizitzen jartzen direnetik HILABETEKO epean horien errolda ziurtagiria aurkezteko konpromisoa hartzen du errentariak.

2. Etxebizitza ohiko bizileku iraunkorra izatea. Horrekin batera, eta edozein titulurengatik, ezin izango da beste etxebizitzarik erabili.

Betebegar hori ez betetzeak, etxebizitza normalean okupatu gabe edukiz edo baimendu gabeko beste xede batzuetarako erabiliz, egindako arau-hausteari dagozkion zigorrak ekarriko ditu ezinbestean.

3. Jabetza horizontaleko erregimena arautzeko ezarritako arauak betetzea eta uneoro zarata-transmisioari, usainak sortzeari eta auzokoekiko harremanetan eragina izan ditzaketen gainerakoei buruz indarrean dauden estatuko,

11.- OBLIGACIONES DE LA PARTE ARRENTATARIA

1. Ocupar la vivienda en el plazo de TRES MESES a contar desde la entrega de llaves, acreditando su residencia en ella mediante el Alta en el Padrón Municipal de Habitantes.

En el caso de residir en la vivienda otras personas además de las que intervienen en calidad de parte arrendataria, tanto en el momento inicial del arrendamiento como posteriormente, la parte arrendataria se compromete a aportar el certificado de empadronamiento de estas personas en el plazo de UN MES a partir de que empiecen a residir en la vivienda.

2. Destinar la vivienda a domicilio habitual y permanente, no pudiendo utilizar simultáneamente, por cualquier título, ninguna otra vivienda.

El incumplimiento de esta obligación, manteniendo la vivienda habitualmente desocupada o dedicándola a otros usos no autorizados implicará necesariamente la imposición de las sanciones que pudieran corresponder a la infracción cometida.

3. Cumplir las normas establecidas para regular el Régimen de Propiedad Horizontal y observar en todo momento las normas estatales, autonómicas y municipales vigentes en lo relativo a la transmisión de ruidos, producción de olores y demás afecciones a las



MUXIKAKO UDALA



IZAPIDEZTA: BERRIOTXOA AUZOA, 25 BEHEKO SOLAIRUA (1. ESK.)KO ETXEBIZITZA ERRENTAN JARTZEA

IZAPIDEA: DEIALDIA ETA BALDINTZA JURIDIKOAK ETA EKONOMIKOEN IRAGARPENA

NORI: BAO / BOB

erkidegoko eta udaleko arauak zaindu eta betetzea.

4. Etxebizitza eta inguruak ondo eta garbi kontserbatzea, eguneroko erabilerak sortutako higadurak edo berak edo berarekin bizi direnek etxebizitzan sortutako kalteek eskatzen dituzten konponketak berak eta bere kontura eginez.
5. Errentariak berariaz adierazten du udal ordenantzetan jasotakoa bete eta errespetatuko duela. Debekatuta dago edozein motako errotulu edo iragarki jartzea fatxadan edo eskapean.

relaciones de vecindad.

4. Mantener la vivienda y sus anejos en buen estado de conservación policía e higiene, realizando por su cuenta y a sus expensas las reparaciones que exija el desgaste por el uso ordinario y como consecuencia de los deterioros causados en el piso por él mismo o por las personas que residan en su compañía.
5. El inquilino declara expresamente que cumplirá y respetará lo dispuesto en las Ordenanzas Municipales, quedando prohibida la colocación de rótulos o anuncios de la clase que fueran, en fachada o portal.

Era berean, errentariak ezin du honelakorik egin:

- 1) Industria, komertzioa edo zerbitzuak jartzea edota horietan aritzea.
- 2) Material leherkor, sukoi, ezeroso, osasungaitz, kaltegarri edo arriskutsuak eduki edo erabiltzea. Debeku horretatik kanpo daude etxea garbitzeko produktuak edukitzea eta gordetzea.
- 3) Patiora gauzarik botatzea.
- 4) Elkarbizitzarako eta etxebizitzaren kontserbaziorako kaltegarriak izan daitezkeen animaliak edukitzea.
- 5) Antena parabolikorik edo telebista eta irrati seinale hartzaile indibidualik jarri eraikinaren fatxadan edo teilatuan errentatzailearen idatzizko baimenik gabe. Errentatzaileak, egoki iritziz gero, seinale hartzaile kolektiboak jartzeko baimena eman dezake, eta nahi izanez gero, berak gura dituen baldintzak jarri.

Del mismo modo, el arrendatario no podrá:

- 1) Instalar y/o desarrollar, actividad industrial, comercial o de servicios.
- 2) Tener o manipular materiales explosivos, inflamables, incómodos, insalubres, nocivos o peligrosos. Queda exceptuada de la prohibición la tenencia y almacenaje de productos destinados a la limpieza del hogar.
- 3) Arrojar objetos a patios.
- 4) Tener animales que puedan perjudicar la convivencia comunitaria y la conservación de la vivienda.
- 5) Colocar antenas parabólicas o de cualquier otro receptor de señales de televisión y radio individuales en balcones, fachadas y tejados del edificio, salvo autorización por escrito del arrendador el cual se reserva la posibilidad de autorizar, si lo considera conveniente, la instalación de receptores de señales colectivas,

Tfnoa.: 94 625 27 01 / 94 625 56 00 - Faxa: 94 625 55 66 - E-mail: alkatea.muxika@bizkaia.org



IZAPIDEZTA: BERRIOTXOA AUZOA, 25 BEHEKO SOLAIRUA (1. ESK.)KO ETXEBIZITZA ERRENTAN JARTZEA

IZAPIDEA: DEIALDIA ETA BALDINTZA JURIDIKOAK ETA EKONOMIKOEN IRAGARPENA

NORI: BAO / BOB

estableciendo en su caso, las condiciones que le parezcan oportunas.

- 6) Arropak edo beste gauzaren batzuk zintzilikatzea leiho eta balkoietan, horretarako bereziki erabiltzeko diren lekuetan izan ezik.
- 7) Aire girotua jartzea errentatzailearen idatzizko baimenik gabe.
- 6) Tender ropa u otros objetos en las ventanas y terrazas, tanto exteriores como interiores, ni en ninguna parte del edificio, salvo en los lugares especialmente dedicados al efecto.
- 7) Instalar aire acondicionado sin el permiso por escrito el arrendador.

Betebehar horiek betetzen ez badira, errentatzaileak eskubidea izango du errentamendu kontratuaren suntsiarazpena eragiteko Kode Zibilaren 1.124 artikuluan ezarritakoaren arabera.

El incumplimiento de estas obligaciones, dará derecho al arrendador a promover la resolución del contrato de arrendamiento, de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 1.124 del Código Civil.

12º.- OBRAK, MANTENTZE-LANAK ETA KONPONKETAK.

12.-. OBRAS, MANTENIMIENTO Y REPARACIONES

- 1) Errentatutako etxea aldatzeko, hobetzeko edo eraberritzeko obrek Udalaren baimena izan beharko dute aurrez, eta aplikagarri diren ordenantza teknikoak eta eraikuntza arauak bete beharko dituzte. Aurrez lortu beharreko baimenetik kanpo gelditzen dira kontratu honen helburua den etxebizitzaren kontserbazio obrak eta mantentze-lanak.
- 2) Errentatzaileari edo berak agindutakoei etxebizitzara libre sartzen utzi beharko zaie beharrezko kontrolak egin eta jabetza funtzioak gauzatzeko.
- 3) Errentariak aitortzen du adierazitako finka kontserbazio egoera onean eta bizitzeko baldintza onetan eman zaiola, eta behartuta dagoela horrela mantentzera errentamendua amaitu arte, bere kontura izanik hodi eta hustubideak kontserbatzea eta horiek
- 1) Todas las obras que impliquen modificación, mejora o reforma de la finca arrendada, deberán obtener, previamente a su realización, la autorización del Ayuntamiento, no pudiendo ser contrarias a las ordenanzas técnicas y normas constructivas aplicables. De esta autorización previa, quedan excluidas las obras de conservación y mantenimiento de la finca objeto de este contrato.
- 2) Deberá permitirse al arrendador o a sus mandatarios el libre acceso a las diversas dependencias de la finca para el oportuno control y ejercicio de sus funciones dominicales.
- 3) El arrendatario reconoce que se le entrega la finca descrita en buen estado de conservación y en perfectas condiciones de habitabilidad, viniendo obligado a conservarlo en dicha forma hasta finalizar la relación arrendaticia, siendo de su cargo

Tfnoa.: 94 625 27 01 / 94 625 56 00 - Faxa: 94 625 55 66 - E-mail: alkatea.muxika@bizkaia.org



IZAPIDEZA: BERRIOTXOA AUZOA, 25 BEHEKO SOLAIRUA (1. ESK.)KO ETXEBIZITZA ERRENTAN JARTZEA

IZAPIDEA: DEIALDIA ETA BALDINTZA JURIDIKOAK ETA EKONOMIKOEN IRAGARPENA

NORI: BAO / BOB

trabatutakoan konpontzea eta argiteriaren, entxufeen, persianen, sanitarioen, txorroten, giltzen eta gainontzeko balbulen, pinturaren eta dekorazioaren, leihoen, ateen eta abarren kontserbazioa eta horiek apurtu edo matxuratuz gero egin beharreko konponketa lanak.

la conservación y las reparaciones por obstrucción de cañerías y desagües y por desperfectos o averías en alumbrado, enchufes, persianas, sanitarios, griferías, llaves y demás válvulas, pintura y decoración, ventanas, puertas, etc.

Errentamendu kontratua amaituta, hartutako egoeran itzuli beharko da etxebizitza altzari eta tresnarik gabe, lehenengo puntuan aipatzen diren baimendutako obrak izan ezik; era berean, jabearentzat izango dira bereizezin izaera duten hobekuntzak eta etxebizitza itzultzerakoan errentariak eraman gabe lagatako altzariak, kontzeptu horiengatik inolako kopururik ordaindu beharrik gabe.

Finalizado el contrato de arrendamiento, habrá de devolverse la finca en su estado originario, salvo los supuestos de las obras autorizadas a que se hacía referencia en el punto 1, libre de muebles y enseres, quedando las mejoras que tengan el carácter de inseparables, así como los muebles que no hayan sido retirados por el inquilino en el momento de la entrega de la vivienda, en beneficio del propietario, sin que quepa el pago de cantidad alguna por tal concepto.

4) Emandako elementuen mantentze-lanak eta konponketak errentariaren kontura izango dira, horien berme epean izan ezik. Emandako elementuak zahartuta gelditu direlako aldatu behar baldin badira, errentatzailearen kontura izango da, errentariak gaizki erabiltzeagatik hondatutakoan izan ezik.

4) El mantenimiento y reparación de los elementos entregados corre a cargo del arrendatario, salvo durante el período de garantía de los mismos. La sustitución de los elementos entregados debida a la antigüedad de los mismos será sufragada por el arrendador, salvo que el deterioro se deba al mal uso del arrendatario.

13º.- DOKUMENTUAK ETA DATUAK AURKEZTEA.

Seigarren baldintza aplikatzeari eta, halaber, hamargarren eta hamaikagarren baldintzetan ezarritako betebeharrak betetzeari begira diru sarreraren maila egiaztatzeko, -eta hala badagokio, eguneratzeko-, dokumentuak eta datuak aurkeztu beharko ditu errentariak Udalean.

Aurrez esandakoaren kaltetan gabe, errentariak baimena ematen dio errentatzaileari organismo eta erakunde eskudunetatik dokumentu horiek lortzeko.

13º.- APORTACION DE DOCUMENTACION Y DATOS.

El arrendatario deberá de aportar al Ayuntamiento cuanta documentación y datos sean necesarios para verificar y actualizar, en su caso, el nivel de ingresos a efectos de aplicación de la cláusula sexta y el cumplimiento de las obligaciones establecidas en las cláusula décima y undécima.

Sin perjuicio de lo anterior el arrendatario autoriza al arrendador para obtener la citada documentación de los organismos e instituciones competentes.



IZAPIDETTA: BERRIOTXOA AUZOA, 25 BEHEKO SOLAIRUA (1. ESK.)KO ETXEBIZITZA ERRENTAN
JARTZEA

IZAPIDEA: DEIALDIA ETA BALDINTZA JURIDIKOAK ETA EKONOMIKOEN IRAGARPENA

NORI: BAO / BOB

14º.- DATUAK TRATATZEKO BAIMENA.

Izaera Pertsonaleko Datuak babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan ezarritakoaren arabera, errentariak aitortzen du kontratuan parte hartzen duten pertsona fisikoen datu pertsonalak benetakoak direla eta berariazko baimena ematen du automatikoki tratatzeko.

Informazio hori beste erakunde batzuei eman ahal izango zaie errentamendu kontratuak indarrean dirauen bitartean egin beharreko eragiketak errazteko.

Errentariak izaera pertsonaleko datu horiek erabiltzeko baimena eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatze eskubidea izango du edozein momentuan Horretarako idatziz jakinarazi beharko dio Udalari.

15º.- KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO ARRAZOIAK.

Kontratuak sortutako betebeharrak ez baditu betetzen aldeetako batek, Kode Zibilaren 1.124 artikuluan ezarritakoaren arabera besteak eskubidea izango du betebeharra betetzea eskatzeko edo kontratuaren suntsipena eragiteko, baldin eta bere betebeharrak bete baldin baditu.

Errentatzaileak kontratua suntsiarazi ahal izango du honako arrazoiengatik:

- 1) Errentariak errenta edo bere gain hartutako edo berari dagokion edozein kopuru ez ordaintzeagatik.
- 2) Fidantza edo horren eguneraketa ez ordaintzeagatik.

14º.- AUTORIZACIÓN PARA TRATAMIENTO DE DATOS.

De conformidad con lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999 del 13 de diciembre sobre protección de datos de carácter personal, el arrendatario declara que los datos personales de las personas físicas intervinientes son ciertos y otorga su consentimiento expreso para que puedan ser tratados automáticamente.

Esta información podrá ser cedida a otras entidades con el objeto de facilitar las diferentes operaciones que vayan a llevarse a cabo durante la vigencia del Contrato de arrendamiento.

El arrendatario podrá ejercer en cualquier momento el derecho de acceso, rectificación y cancelación de la autorización del uso de dichos datos de carácter personal. Para ello lo comunicará por escrito dirigido al Ayuntamiento.

15º.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

El incumplimiento por cualquiera de las partes de las obligaciones resultantes del contrato, dará derecho a la otra parte que hubiere cumplido las suyas a exigir el cumplimiento de la obligación o a promover la resolución del contrato de acuerdo a lo dispuesto en el artículo 1124 del Código Civil.

El arrendador podrá resolver el contrato por las siguientes causas:

- 1) La falta de abono de la renta o de cualquiera de las cantidades cuyo pago haya asumido o corresponda al arrendatario.
- 2) La falta de pago de la fianza o de su actualización.



IZAPIDEZA: BERRIOTXOA AUZOA, 25 BEHEKO SOLAIRUA (1. ESK.)KO ETXEBIZITZA ERRENTAN JARTZEA

IZAPIDEA: DEIALDIA ETA BALDINTZA JURIDIKOAK ETA EKONOMIKOEN IRAGARPENA

NORI: BAO / BOB

- | | |
|--|--|
| <p>3) Baldintza hauetan ezarritako errentariaren betebeharrak ez betetzeagatik, baita zati bat izanda ere.</p> <p>4) Etxebizitza osorik edo horren zati bat lagatzeagatik edo azpierreentatzeagatik.</p> <p>5) 13. baldintzan aipatutako dokumentuak aurkezteko betebeharra ez betetzeagatik.</p> <p>6) Errentariak bere gain hartutako beste edozein betebeharrak ez betetzeagatik.</p> | <p>3) El incumplimiento, siquiera parcial, de las obligaciones del arrendatario descritas en el presente clausulado.</p> <p>4) La cesión o subarriendo total o parcial de la finca.</p> <p>5) El incumplimiento de la obligación de aportar la documentación reseñada en la Cláusula 13.</p> <p>6) El incumplimiento de cualquier otra obligación asumida por el arrendatario.</p> |
|--|--|

Errentariak Hiri Errentamenduen azaroaren 24ko 29/1994 Legean ezarritako edozein arrazoiengatik amaitu ahal izango du kontratua.

El arrendatario podrá resolver el contrato por cualquiera de las causas establecidas en la Ley 29/1994, de 24 de noviembre, de Arrendamientos Urbanos.

16º.- KONTRATUA FORMALIZATZEKO GASTUAK.

16º.- GASTOS DE FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

Kontratu hau formalizatzearen ondorioz sortutako gastu eta zergak errentariaren kontura izango dira.

Todos los gastos e impuestos que se deriven de la formalización del presente contrato, serán de cuenta del arrendatario.

17º.- LEHIATZEKO GAITASUNA.

17º.- CAPACIDAD PARA CONCURRIR

Adjudikazio prozesuan parte hartu ahal izango dute jarduteko gaitasuna izanik Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 30eko Legean aurreikusitako ezintasun eta bateraezintasun inolako kasutan egon ez eta honako baldintzak betetzen dituzten pertsona naturalek:

Podrán formar parte en el proceso de adjudicación las personas naturales, que teniendo capacidad de obrar, no están incursas en ninguno de los casos de incapacidad e incompatibilidad previstos en la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público y en los que concurran los siguientes requisitos:

- | | |
|---|---|
| <p>1) Udaleko, Aldundiko eta Gizarte segurantzako betekizun-fiskalak egunean izatea</p> | <p>1) Estar al corriente de las obligaciones fiscales forales, municipales y de la seguridad social</p> |
|---|---|



MUXIKAKO UDALA



IZAPIDEZA: BERRIOTXOA AUZOA, 25 BEHEKO SOLAIRUA (1. ESK.)KO ETXEBIZITZA ERRENTAN JARTZEA

IZAPIDEA: DEIALDIA ETA BALDINTZA JURIDIKOAK ETA EKONOMIKOEN IRAGARPENA

NORI: BAO / BOB

- | | |
|--|---|
| <p>2) Adinez nagusia edo emantzipatua izatea.</p> <p>3) MUXIKAKo udalean erroldatuta egotea eskaintzak aurkezteko hasiera eguna baino hiru urte lehenagoko antzintasunez gutxienez.</p> <p>4) Etxebizitza beharra egiaztatuta edukitzea eskatzailea honako egoeran egoteagatik: bizikidetz-unitateko kide batek ere jabetzan etxebizitarik ez edukitzea, ez jabetza soilik, ez lurrazal-eskubiderik edo usufrukturik.</p> <p>5) Urteko honako kopuruak baino gehiagoko diru sarrera haztaturik ez daukala egiaztatzea:</p> <p style="margin-left: 40px;">a) Berriotxoa auzoa, 25 Beheko solairua (1. Esk.): 33.000 €</p> <p style="margin-left: 40px;">Diru sarrera konputagarrien jasotzaile gisa bizikidetz-unitatea osatzen duten pertsona guztiak hartuko dira kontuan.</p> <p>5) Hala Muxikako Udalekiko nola Ogasun orokorrekiko ordainketak eguenan izatea.</p> | <p>2) Ser mayor de edad o emancipado</p> <p>3) Estar empadronado en el municipio de Muxika con una antigüedad mínima de seis meses a contar desde el inicio del periodo voluntario de presentación de ofertas.</p> <p>4) Tener acreditada la necesidad de vivienda por concurrir en el solicitante la siguiente circunstancia: Carecer todos los miembros de la unidad de convivencia de una vivienda en propiedad, nuda propiedad, derecho de superficie o usufructo.</p> <p>5) Acreditar ingresos anuales ponderados no superiores a:</p> <p style="margin-left: 40px;">b) Berriotxoa auzoa, 25 Beheko solairua (1. Esk.): 33.000 €</p> <p style="margin-left: 40px;">Se tendrán en cuenta como perceptores de ingresos computables a todas las personas que formen parte de la unidad de convivencia.</p> <p>6) Estar al corriente en los pagos con la hacienda general y con la hacienda municipal.</p> |
|--|---|

18º.- ESKAINTZAK BALORATZEKO IRIZPIDEAK.

Ondoren adieraziko diren alderdiak baloratuko dira, baldin eta eskariak aurkezteko epearen hasieran jada badirela ziurtatzen bada. Ez dira kontuan hartuko egun horrez geroztik izandako alderdiak.

- a) Udalerrian Antzinakotasuna: Muxikako udalerrian erroldatuta izateagatik

Tfnoa.: 94 625 27 01 / 94 625 56 00 - Faxa: 94 625 55 66 - E-mail: alkatea.muxika@bizkaia.org

18º.- CRITERIOS PARA LA VALORACIÓN DE LAS OFERTAS

Se valorarán los siguientes aspectos siempre que se acredite la concurrencia de los mismos a fecha de inicio del plazo de presentación de solicitudes. No se tendrán en cuenta si los mismos empezaron a concurrir con posterioridad a dicha fecha.

- a) Antigüedad en el municipio: Empadronamiento en el municipio de



IZAPIDEZTA: BERRIOTXOA AUZOA, 25 BEHEKO SOLAIRUA (1. ESK.)KO ETXEBIZITZA ERRENTAN JARTZEA

IZAPIDEA: DEIALDIA ETA BALDINTZA JURIDIKOAK ETA EKONOMIKOEN IRAGARPENA

NORI: BAO / BOB

eskaintzak aurkezteko hasiera eguna baino hiru urte lehenagotik hasita (hau da, ezinbestean bete behar den aintzinakotasunagatik hasita), 10 puntu urte bakoitzeko eta gehienez 30 puntu.

Muxika a partir de los seis meses a contar desde el inicio del periodo voluntario de presentación de ofertas (a partir de los seis meses necesarios para concurrir), 10 puntos por año con un máximo de 30 puntos

- b) Urteko diru sarrerak, gehienez ere 30 puntu:
- a. 12.192-16.000 € bitartean: 30 puntu
 - b. 16.001-21.000 € bitartean: 20 puntu
 - c. 21.001-33.000 € bitartean: 10 puntu
- c) Gizarte Zerbitzuetatik jasotzen duen laguntza mota. Gehienez ere 50 puntu:
- a. Etxebizitza alokatzeko: 30 puntu
 - b. Etxebizitzaren mantentze-lanetarako laguntzak: 20 puntu
- d) Bizikidetzta-unitateko kideak, gehienez ere 30 puntu:
- a. Adin gabeko 1: 20 puntu
 - b. Adin gabeko 2 edo gehiago: 30 puntu
- e) Eskaera emanzipatzeko delako ziurtatzea: 15 puntu.
- f) Horrela iritiz gero, Kontratazio mahaiak puntu honetan aurreikusi gabeko egoerak baloratu ahal izango ditu eskatzailearen egoera sozio-ekonomikoari kasu eginez. Gehienez ere 20 puntu.
- b) Ingresos anuales, 30 puntos máximo:
- a. Desde 12.192 € Hasta 16.000 €.: 30 puntos
 - b. De 16.001 € a 21.000 €: 20 puntos
 - c. De 21.001 € a 33.000 € 10 puntos
- c) Tipo de ayuda que se recibe del área de Servicios Sociales. Hasta un máximo de 50 puntos:
- a. Ayudas en concepto de alquiler de vivienda: 30 puntos
 - b. Ayudas en concepto de gastos de mantenimiento de vivienda: 20 puntos
- d) Miembros de la unidad de convivencia, máximo 30 puntos:
- a. Con 1 menor de edad: 20 puntos
 - b. Con 2 ó más menores de edad: 30 puntos
- e) Solicitud por causa acreditada de emancipación: 15 puntos.
- f) La Mesa de contratación podrá valorar situaciones no contempladas en este punto si así lo considera ateniéndose a las circunstancias socio-económicas del solicitante. Hasta un máximo de 20 puntos).



IZAPIDETZA: BERRIOTXOA AUZOA, 25 BEHEKO SOLAIRUA (1. ESK.)KO ETXEBIZITZA ERRENTAN JARTZEA

IZAPIDEA: DEIALDIA ETA BALDINTZA JURIDIKOAK ETA EKONOMIKOEN IRAGARPENA

NORI: BAO / BOB

Kontratazio Mahaiak Udaleko Gizarte Zerbitzuetako Departamentuko teknikarien txostena eskatuko du lehiatzaileen egoera sozio-ekonomikoa baloratzeko.

Para la valoración de la situación socio-económica, se recabará informe de los servicios técnicos del Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento.

Bizikidetzaren unitatea ondorengo pertsonen edo pertsona taldeen osatutakoa izango da:

La unidad de convivencia queda definida como la compuesta por las siguientes personas o grupos de personas:

- a) Etxebizitza edo bizitoki batean bakarrik bizi direnak; sailkapen horretatik kanpo geratuko dira, bakarrik bizi arren, ezkontzaren edo antzeko harreman iraunkor baten bidez beste bati lotuta daudenak, non eta ez dabilzan banantzeko edo dibortziatzeko izapideak egiten edo non eta ez den erregelamendu bidez zehaztuko den bestelako salbuespenezko egoerarik gertatzen.
 - b) Etxebizitza edo bizitoki berean elkarrekin bizi diren bi pertsona edo gehiago, elkarren artean batuta daudenean ezkontzaren edo antzeko harreman iraunkor baten bidez, adopzioaren bidez, laugarren mailarainoko odol-ahaidetasunaren edo bigarren mailarainoko ezkontza-ahaidetasunaren bidez, edo familia-harrerako harreman iraunkor baten edo adopzio aurreko edo tutoretzapeko harreman baten bidez.
 - c) Egiaztatzeko moduko premia larriko egoeretan, b) paragrafoan aurreikusitako lotura horietako edozeinen bidez lotuta ez dauden beste batzuekin etxebizitza edo bizitoki berean bizi diren pertsonetako bakoitza. Erregelamendu bidez zehaztuko dira halako egoerak.
- a) Personas que viven solas en una vivienda o alojamiento, quedando excluidas de dicha consideración las personas que, aun viviendo solas, estén unidas a otras por matrimonio u otra forma de relación permanente análoga a la conyugal, excepto cuando se encuentren en trámites de separación o divorcio o cuando concurren circunstancias excepcionales en los términos que se determinen reglamentariamente.
 - b) Dos o más personas que viven juntas en una misma vivienda o alojamiento, cuando estén unidas entre sí por matrimonio u otra forma de relación permanente análoga a la conyugal, por adopción, por consanguinidad hasta el cuarto grado o afinidad hasta el segundo grado, o por una relación de acogimiento familiar permanente o preadoptivo o de tutela.
 - c) Cada una de las personas que vive con otras con las que no está unida por ninguno de los vínculos previstos en el apartado b en una misma vivienda o alojamiento, debido a situaciones constatables de extrema necesidad en los términos que en dichas situaciones se determinen reglamentariamente.

Salbuespen gisa, are b) paragrafoan Excepcionalmente, aun cuando se integren en

Tfnoa.: 94 625 27 01 / 94 625 56 00 - Faxa: 94 625 55 66 - E-mail: alkatea.muxika@bizkaia.org



IZAPIDEZTA: BERRIOTXOA AUZOA, 25 BEHEKO SOLAIRUA (1. ESK.)KO ETXEBIZITZA ERRENTAN
JARTZEA

IZAPIDEA: DEIALDIA ETA BALDINTZA JURIDIKOAK ETA EKONOMIKOEN IRAGARPENA

NORI: BAO / BOB

aurreikusitako loturetakoren bat daukaten pertsonen helbidean integratzen direnean ere, bizikidetzta-unitatetzat hartuko dira honako hauek:

- Etxeko tratu txarren biktima izanda, beren ohiko helbidea utzi duten pertsonak, baita haien seme-alabak ere, horrelakorik izanez gero.
- Beren kontura adingabeak dituzten pertsonak.
- Beren ohiko etxebizitza utzi behar izan duten pertsona bakarrak, dela banantze edo dibortzio baten ondorioz edo nahiko baliabide ekonomikorik ez izateagatik, dela gizarte-zerbitzuek muturrekotzat jotako egoeraren batengatik.

el domicilio de personas con las que mantengan alguno de los vínculos previstos en el apartado anterior, tendrán la consideración de unidad de convivencia:

- Personas que habiendo sido víctimas de maltrato doméstico, hayan abandonado su domicilio habitual, junto con sus hijos e hijas si los tuvieren.
- Personas con menores de edad a su cargo.
- Personas solas que se hayan visto forzadas a abandonar la vivienda en la que residían habitualmente a consecuencia de una separación o de un divorcio o por falta de recursos económicos suficientes, o por alguna situación que sea considerada como extrema por parte de los servicios sociales.

19º.- ESLEIPENA NOLA EGINGO DEN.

1. ESKAERAK: AURKEZTEKO LEKUA ETA EPEA, BETEBEHARRAK ETA DOKUMENTAZIOA.

Eskabidea egiteak berarekin dakar baldintza plegua guztiz onartzea eta aurkeztutako datu guztiak zuzenak direla esanez adierazpen arduratsu bat egitea.

a) LEKUA ETA EPEA:

Eskaerak Udaletxeko Erregistro Orokorrean aurkeztu beharko dira, era telematikoa, elektronikoa zein paperean, goizeko 09:00etatik 13:00etara. Eskaerak aurkezteko azken unea azaroaren 30eko 13:30 izango da.

b) BETEBEHARRAK:

19º.- PROCESO DE ADJUDICACION

1. SOLICITUDES: LUGAR Y PLAZO DE PRESENTACION, FORMALIDADES Y DOCUMENTACION

La presentación de la solicitud presume la aceptación incondicionada del pliego de condiciones, así como la declaración responsable de la exactitud de todos los datos presentados.

a) LUGAR Y PLAZO:

Las solicitudes se entregarán en el Registro General del Ayuntamiento, de forma telemática, electrónica o en papel de 9:00 a 13:30 horas de la mañana, hasta las 13:30 horas del día 30 de noviembre de 2020

b) FORMALIDADES:

Tfnoa.: 94 625 27 01 / 94 625 56 00 - Faxa: 94 625 55 66 - E-mail: alkatea.muxika@bizkaia.org

www.muxikakoudala.com - Ugarte, 1 - 48392 MUXIKA (Bizkaia)



MUXIKAKO UDALA



IZAPIDEZTA: BERRIOTXOA AUZOA, 25 BEHEKO SOLAIRUA (1. ESK.)KO ETXEBIZITZA ERRENTAN
JARTZEA

IZAPIDEA: DEIALDIA ETA BALDINTZA JURIDIKOAK ETA EKONOMIKOEN IRAGARPENA

NORI: BAO / BOB

Eskatzaileek, eskaerarekin batera, honako dokumentu hauek aurkeztu beharko dituzte:

Los solicitantes presentarán con el escrito de solicitud los siguientes documentos:

1. Ereduaren arabera egindako eskaria, eredia udaletxean edo web orrialdean jaso ahal da.
 2. Eskatzailearen NANA.
 3. Hala badagokio, Gernikako Jabetza Erregistroko ziurtagiria, eskaria egiteko orduan jabetzan etxebizitzarik ez daukala ziurtatzeko.
 4. Foru Ogasunak emondako Ondasunen ziurtagiria, bizikidetzta-unitatearen kide bakoitzarena.
 5. Azken 24 hilabeteko Bizikidetzta ziurtagiria (Muxikako udalekoa bada ez da derrigorrezkoa)
 6. Errola ziurtagiria (ez da derrigorrezkoa)
 7. Zinpeko aitortpena, bertan honako hauek adieraziz: datu pertsonalak, egoera profesionala, bizikidetzta-unitatearen kide bakoitzaren urteko diru-sarrera gordinak, etxebizitzarik ez duela edo errentan hartutakoaren baldintzak eta erresidentzia, emigratio edo lan egoera.
 8. Diru sarrerak egiaztatze dokumentuak.
1. Solicitud en la forma y condiciones establecidas conforme al modelo que se facilitará en el ayuntamiento y en la página web.
 2. D.N.I. de la persona que presenta la solicitud.
 3. En su caso, Certificación negativa del Registro de la Propiedad de Gernika acreditando que a la fecha de cursar la solicitud no es titular de vivienda alguna.
 4. Certificado de bienes emitido por la Hacienda Foral de cada uno de los miembros de la unidad de convivencia.
 5. Certificado de convivencia de los últimos 24 meses (si es del Ayuntamiento de Muxika no es necesario).
 6. Certificado de empadronamiento (no es necesario)
 7. Declaración jurada en la que se especifique los datos personales, situación profesional, ingresos brutos anuales de cada uno de los miembros de la unidad de convivencia, carencia de vivienda o condiciones de la ocupada en alquiler y situación de residencia, emigración o trabajo (se incluye con la solicitud)
 8. Documentos acreditativos de los ingresos económicos:

a. Familia unitateko kide guztien
2016ko PFEZ aitortpenaren kopia

a. Copia de la declaración del
IRPF del ejercicio 2016 de

Tfnoa.: 94 625 27 01 / 94 625 56 00 - Faxa: 94 625 55 66 - E-mail: alkatea.muxika@bizkaia.org



IZAPIDETZA: BERRIOTXOA AUZOA, 25 BEHEKO SOLAIRUA (1. ESK.)KO ETXEBIZITZA ERRENTAN
JARTZEA

IZAPIDEA: DEIALDIA ETA BALDINTZA JURIDIKOAK ETA EKONOMIKOEN IRAGARPENA

NORI: BAO / BOB

edo Deklarazioa egin ez duenaren ziurtagiria Foru Ogasunak emonda.

todos los miembros de la unidad familiar o en su caso certificado de no declarante emitido por la Hacienda Foral.

b. Lan kontratuaren kopia (bizikidetza-unitateko kide guztiena): Ez da beharrezkoa aurreko puntúan eskatutakoa aurkeztu bada

b. Copia del contrato de trabajo. (del de todos de la unidad de convivencia). No será necesario si se presenta el documento requerido en el punto anterior

c. Familia liburuaren fotokopia.

c. Fotocopia del Libro de familia.

9. Egoera sozio-ekonomiko berezia erakusten duten bestelako dokumentuak.

9. Otros Documentos que acrediten las especiales circunstancias socio-económicas.

2.- ONARTU ETA BAZTERTUTAKO HAUTAGAIEN ZERRENDA.

2.- LISTA DE ADMITIDOS Y EXCLUIDOS

Eskaerak aurkezteko epea amaituta, aurkeztutako eskaerak aztertuta, eta egin beharrezko zuzenketak eta administrazioaren kabuz egin beharreko egiaztapenak eginda, onartutakoen eta baztertutakoen zerrenda erabakiko da.

Finalizado el plazo de presentación de solicitudes, examinadas las solicitudes presentadas, efectuadas las subsanaciones necesarias, y las comprobaciones de oficio se procederá a la aprobación de la correspondiente lista provisional de admitidos y excluidos.

Zerrenda egiterakoan, eta aurkeztutako dokumentazioko informazioa benetakoa dela egiaztatzeko, Udalak bere kabuz eskuratuko du eskatzaileei buruzko informazioa erregistro edo erakunde publiko zein pribatuetatik.

El Ayuntamiento de oficio, y durante la confección de la lista, recabará la oportuna información de los registros o instituciones públicas o privadas de los solicitantes para proceder a comprobar la veracidad de la información contenida en la documentación presentada.

Aurkeztutako dokumentazioan akatsak daudela edo zerbait falta dela eta horiek zuzendu daitezkeela ikusten bada, ahoz jakinaraziko zaie interesdunei, -horren berri kontratazio organoaren iragarki bidez publikoki egitearen kaltetan gabe-, eta gehienez ere hiru laneguneko epea emango da horiek zuzendu edo konpontzeko.

Si se observasen defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada, se comunicará verbalmente a los/as interesados/as, sin perjuicio de que estas circunstancias se hagan públicas a través de anuncios del órgano de contratación, concediéndose un plazo no superior a tres días hábiles para que se corrijan o subsanen.

Behin-behineko zerrenda Alkate dekretuz

La Lista Provisional será aprobada por Decreto

Tfnoa.: 94 625 27 01 / 94 625 56 00 - Faxa: 94 625 55 66 - E-mail: alkatea.muxika@bizkaia.org



MUXIKAKO UDALA



IZAPIDETZA: BERRIOTXOA AUZOA, 25 BEHEKO SOLAIRUA (1. ESK.)KO ETXEBIZITZA ERRENTAN
JARTZEA

IZAPIDEA: DEIALDIA ETA BALDINTZA JURIDIKOAK ETA EKONOMIKOEN IRAGARPENA

NORI: BAO / BOB

onartuko da kontratazio mahaiak eraginda.

de Alcaldía a instancias de la mesa de contratación.

Erabakitako zerrenda Udaletxeko iragarki oholean eta Udaleko webgunean argitaratuko da.

La lista aprobada se publicará en el Tablón de Anuncios de la Casa Consistorial y en la página web del Ayuntamiento.

Behin-behineko zerrenda iragarki oholean egongo da hamar lanegunez, hala iritziz gero, interesdunek erreklamazioak jar ditzaten.

La lista provisional quedará expuesta en el tablón de anuncios durante diez días hábiles, para que los interesados si lo estimaran conveniente, interpongan las reclamaciones que consideren oportunas.

Onartutako zerrendan eskatzailearen datuak agertuko dira, eta baztertutakoetan baita baztertua izatearen arrazoia ere.

La lista de admitidos y excluidos contendrá los datos relativos a la identificación de los solicitantes, y, en su caso, causa de exclusión.

Jar daitezkeen alegazioei erantzun ondoren, - eta hala badagokio, behin-behineko zerrenda zuzendu-, Udalak onartutako eta baztertutako behin betiko zerrenda onartuko du.

Tras responder las alegaciones que pudieran interponerse y en su caso corregir la lista provisional, el Ayuntamiento aprobará la lista definitiva de admitidos y excluidos.

Behin betiko zerrenda Alkate dekretuz onartuko da kontratazio mahaiak eraginda.

La lista definitiva será aprobada por Decreto de Alcaldía a instancias de la mesa de contratación.

Onartutako eta baztertutako zerrendaren aurka berraztertze errekurtsua jarri ahal izango da hilabeteko epean zerrenda argitaratzen den egunaren biharamonetik kontatzen hasita, edo zuzenean, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren aurrean Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 legean aurreikusitako eran eta epeetan.

Contra la lista definitiva de admitidos y excluidos se podrá interponer recurso de reposición en el plazo de un mes desde el día siguiente a su notificación o directamente ante la jurisdicción contencioso-administrativa en la forma y plazos previstos en la Ley 29/1998, de 13 de Julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

3.- ESKAEREN BALORAZIOA ETA ERABAKI PROPOSAMENA.

3. VALORACION DE LAS SOLICITUDES Y PROPUESTA DE RESOLUCION.

Ondoren, eta onartutako eskaerei buruzko beharrezko txosten teknikoak eskatu eta aztertu ondoren, Kontratazio Mahaiak dagokion esleipen proposamena igorriko dio esleipena egin behar duen Kontratazio Organoari.

Posteriormente y previos los informes técnicos oportunos, la Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación del contrato al Organo de Contratación que haya de efectuar la adjudicación.

Tfnoa.: 94 625 27 01 / 94 625 56 00 - Faxa: 94 625 55 66 - E-mail: alkatea.muxika@bizkaia.org



MUXIKAKO UDALA



IZAPIDETTA: BERRIOTXOA AUZOA, 25 BEHEKO SOLAIRUA (1. ESK.)KO ETXEBIZITZA ERRENTAN
JARTZEA

IZAPIDEA: DEIALDIA ETA BALDINTZA JURIDIKOAK ETA EKONOMIKOEN IRAGARPENA

NORI: BAO / BOB

Derrigorrez jaso beharko da akta, eta egindako jarduketan berri jaso beharko da aktan.

De lo actuado se dejará constancia en el acta que necesariamente deberá extenderse.

4.- ESLEIPENA.

4. ADJUDICACIÓN.

Esleipena Alkate erabakiz egingo da kontratazio mahaiak eraginda.

La adjudicación se acordará por Resolución de la Alcaldía a instancias de la mesa de contratación.

Esleipena esleipendunari jakinaraziko zaio eta, horrek, jakinarazpenaren biharamunetik kontatzen hasita, hamar egun naturaleko epean honako hauek egin beharko ditu:

La adjudicación será notificada al adjudicatario, el cual, en el plazo de diez días naturales contados desde el siguiente al de la notificación, deberá realizar las siguientes actuaciones:

- Eskatutako bermea jarri izanaren frogagiria aurkeztu.
- Administrazio honetako bulegoetara etorri kontratua administrazio-agiri gisa formalizatzeko.

- Presentar resguardo de la garantía exigida.
- Comparecer, finalmente, en esta Administración para formalizar el contrato en documento administrativo.

Kontratistaren erruagatik kontratua formalizatu gabe geratzen bada, interesdunari entzun ondoren, Administrazioak kontratua suntsiarazi ahal izango du kalte-galerak ordainduta.

En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables al contratista, la Administración puede acordar la resolución del mismo, previa audiencia del interesado, con indemnización de daños y perjuicios.

5.- KONTRATUA FORMALIZATZEA.

5.- FORMALIZACION DEL CONTRATO

Errentamendu kontratua 10 eguneko epean sinatu beharko da, behin betiko esleipenaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

El contrato de arrendamiento se suscribirá dentro del plazo de 10 días, contados desde el día siguiente al de la notificación del acuerdo de la adjudicación definitiva.

Muxikan, 2020ko urriaren 10ean

Begoña Enbeita Maguregi

Alkatea



Tfnoa.: 94 625 27 01 / 94 625 56 00 - Faxa: 94 625 55 66 - E-mail: alkatea.muxika@bizkaia.org

www.muxikakoudala.com - Ugarte, 1 - 48392 MUXIKA (Bizkaia)